

Nouvelles de **Bonnevoie**

Bouneweger Neiegkéten

Périodique
édité par
l'Entente
des Sociétés
de Bonnevoie

N° 55 Décembre '93

Rédaction:
28, rue Blochausen
L-1243 Luxembourg
C. C. P. 204-10

Tirage: 5.700 exemplaires

Distribution gratuite
à tous les ménages

Imprimerie HENGEN s.à r.l., Luxembourg
Tél. 48 71 63 - Fax 40 46 18

CENTRE DE LOISIRS EINGEWEIFHT

Am Donnerstag, 23 September 1993 war es endlich soweit: Unser Centre Culturel wird eingeweiht. Vergessen die jahre-(jahrzehnte-)lang immer wieder von der Entente gestellte Forderung zur Errichtung eines Centre Culturel, vergessen die langwierige Suche nach einem geeigneten Standort, vergessen die zahlreichen Planungsstunden, um allen bis dahin "heimatlosen" Vereinen ein Zuhause zu geben.

"Das Werk ist gelungen". Das war die einmütige Feststellung der zahlreichen Ehrengäste und der vielen Vereinsvertreter, die bei der feierlichen Einweihung "ihres" Centre Culturel anwesend waren. - Wir möchten uns ein detaillierte Beschreibung des "Innenlebens" des Centre ersparen. Das müsste jeder Bonneweger Einwohner selbst in Augenschein nehmen gelegentlich seines Besuchs von einer (oder mehreren) der zahlreichen Veranstaltungen, die zur Zeit und in Zukunft immer öfter dort in einem herrlichen Rahmen abgehalten werden.

Der Centre Culturel steht. Er wartet nur darauf, daß seine Räumlichkeiten mit Leben erfüllt werden. Das kann nur geschehen, wenn jeder der 39 in der Entente zusammengeschlossenen Vereine das Seine dazu beiträgt. Zur Zeit schlagen die Wellen hoch über eingestandenermaßen übertriebener Benutzungsgebühren. Obschon der Vorstand der Entente schon vorher wußte, daß die Benutzung des Festsaaes und der ihm angegliederten Räumlichkeiten nicht mehr wie früher im Festsaal der Gelléschule (fast) gratis sein würde, war er ebenso überrascht über die Höhe verschiedener, hauptsächlich die Bonneweger Vereine belastende Gebühren. Sobald er offiziell in Kenntnis gesetzt wurde über die anzuwendenden Tarife, unternahm er sofort Schritte, in mündlicher und in schriftlicher Form, damit die Gemeinde die Benutzungsgebühren überdenke und für die Bonneweger



N° 56

**CALENDRIER DE LA
PROCHAINE EDITION**

**Clôture rédactionnelle: 14/03/94
Distribution: 25/03/94**

Vereine drastisch senke. Demnach ist es unverständlich, daß jetzt dieser Gebühren wegen Vorwürfe an die Adresse des Ententevorstandes gerichtet werden. Nichts ist ungerechter und wir würden diesen Leuten raten, ihren Eifer im Kreis des allzu kleinen Ententevorstandes oder einer seiner Kommissionen zum Wohl von ganz Bonneweg einzusetzen.

Meckern ist gut, tatkräftig zupacken und helfen ist besser. So richten wir denn auch wieder einmal (zum xten Mal) einen Aufruf an die Bonneweger, denen das Wohl unserer (ihrer) Ortschaft am Herzen liegt und die noch nicht ganz in dem, ach so bequemen Egoismus versunken sind, wo man seine Einsätze nur noch nach direktem, möglichst finanziellem eigenen Vorteil dosiert. Es täte vielen Menschen, auch ihren Familien, bestimmt gut, wenn sie sich in Vereinen engagieren würden. Die Wahl ist groß und dank dem verstärkten Einsatz neuer Mitglieder und mit dem Centre Culturel als optimalem Betätigungsfeld würde das Vereinsleben in Bonneweg den Aufschwung erleben, den es als größter Teil der Hauptstadt sich selbst schuldig ist.

Und sind wir es nicht auch unserem "Centre Culturel" schuldig?




Salon de coiffure
Création

Nicole

Pour Dames et Messieurs
Solarium

122, route de Thionville
L-2610 BONNEVOIE
Tél.: 48 06 42

Chaussures de BONNEVOIE

8, rue auguste charles
téléphone: 48 94 40

ouvert lundi à samedi:
de 13.45 à 18.30 heures
le vendredi jusqu'à 19.00 h

**chaussures tous genres
dames - hommes - enfants - bébés**

nos atouts à votre avantage:

- choix
- qualité
- prix
- la bonne voie
pour une bonne affaire

LIBRAIRIE

TOP SHOP
tout pour le bureau

46, rue Pierre Krier - Bonnevoie / Luxembourg
Tél.: 49 25 68 Fax: 49 20 11

PAPETERIE

HOBBY MAART

E groussen Succès hat deen drëttten Hobbymaart, deen de 4. an de 5. Dezember am neie Centre des Sociétés ofgehaale gouf. E Samschdeg de Muergen konnt de Präsidant vun der Entente Fernand Thill eng ganz Rei Gäscht bei der Ouverture begrëissen. Ënnert hinnen den Här Willy Bourg, Schäfte vun der Stad Lëtzebuerg als Verrieder vun der Ma-dame Buergemeeschter, de Conseiller Théid Stendebach, déi Häre Paschtéier Michel Behm a Joseph Felten an de neie Polizeikommissär Jean Fogen.

An senger Ried huet de Präsidant dee schéine neie Sall ernimmt, deen et de Bonneweger Veräiner méiglech mecht all hier Fester an engem schéinen a moderne Kader ze feieren. En huet mat Freed festgestallt, daß vu Joër zu Joër d'Zuel vun den interesséierte Kënschtler ëmmer zouhëlt.

Den Här Bourg séngerseits huet am Numm vun der Stad Lëtzebuerg den Organisateur merci gesot fir hier Initiative an hier gudd Arbecht. Hien huet ënner anerem och drop higewisen, wéi wichteg dass ët an onser Zeit ass fir een Hobby ze hun. D'Arbechtszäit gët ëmmer méi kurz, vill Leit gin fréizäiteg pensionnéiert, an esou krit d'Fräizäit ëmmer méi Bedeitug an onsem Liewen.

De Präsidant huet dun op ee gudde Pättchen Miseler invitéiert, an duerno hun d'Eieregäscht sech d'Ausstellung ganz grëndlech ugekuckt. Méi wéi een huet um Hobbymaart nach dee Cadeau fonnt, no dem hie schons lang gesicht hat.

38 Kënschtler haten an deem schicke Sall hier Saachen ausgestellt. Et krut ee vun alles: Aquarellen, Uelegmolerei, Fotoen, Spillsaachen, Blummen, Poppen, Marionetten, Collagen, Seidemolerei, Gehekels a Gestreks an nach vill aneres.



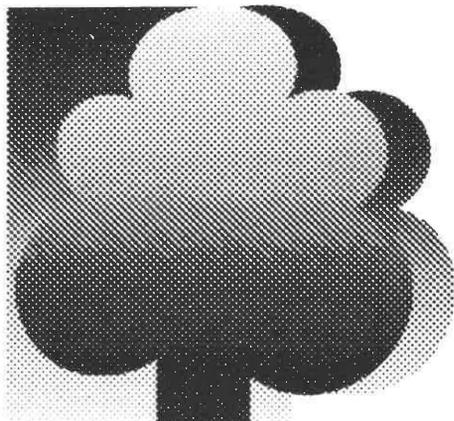
Besounesch frou war d'Entente iwer déi Serie Gratulatiounskarten, déi d'Mme MarieLouise Wallers speziell fir den Hobbymaart gemolt huet an déi nach bis Enn des Joërs am Verkaaf bleiwen. De Präis vun engem Set vu 6 Karten ass 200.- Frang.

Am Laaf vum Sonndegnomëtteg hate mer nach d'Freed d'Mme Buergemeeschter Lydie Wurth-Polfer op onser Ausstellung begrëissen ze kënnen. Och si war frou a begeeschtert iwer dee flotten Hobbymaart, an sie huet och nët verpasst verschidde Cadeauen matheemzehuelen. Während deenen zwee Deg hun "verschidde" Mëmbere vun der Entente an der Buvette fir lessen an Drénke gesuert.

No der Ausstellung hun etlech Artisten sech nach gemütlich e bëschen zesummegeesat an hier Erfahrungen ausgetosch. Op Wonsch vu villen Interessenten huet d'Entente beschloss, dën Hobbymaart elo all Joër ze organiséieren. Also dann - bis dat nächst Joër!

Pierre Capésius

SIEMENS

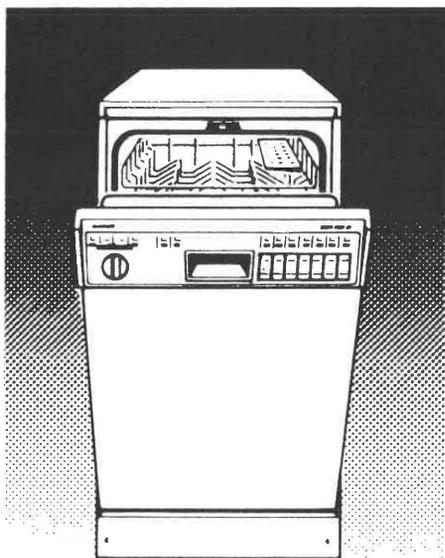


Beim Sparen sind sie beide groß

Weniger Wasser*
Weniger Strom*
Weniger Reiniger*

*gegenüber Vorgängern.

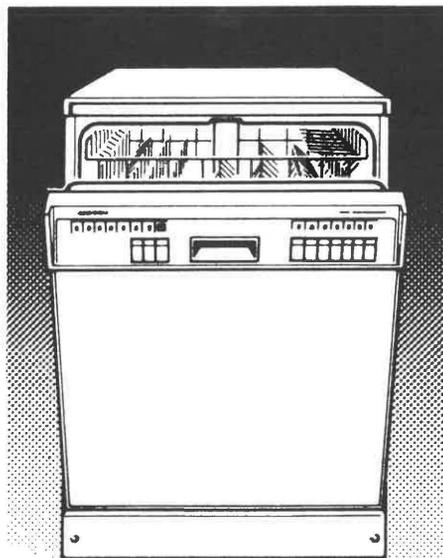
Geschirrspüler LADY PLUS mit Öko-Plus. Das Plus von Siemens.



Ganz in Weiß – mit 6 Programmen.

Siemens-Geschirrspüler LADY PLUS 45
SR 1623

6 Programme.
Aqua-Stop-Garantie.
Öko-Dosierkammer.
Abschaltautomatik und
Pausentaste.
Mit Dekorrahmen.
Unterbaufähig.
Besonders leise.



Besonders sparsam und besonders leise.

Siemens-Geschirrspüler LADY electronic
SN 28302

13 Programm-Möglichkeiten durch die zeit- und kostengünstige Taste „Spar-Trocknen“. Mit Zeitvorwahl.
Aqua-Stop-Garantie,
Öko-Dosierkammer.
Mit Dekorrahmen.
Unterbaufähig.



TENNIS CLUB BONNEVOIE

Generalversammlung beim Landesmeister TENNIS CLUB BONNEWEG

Der Vorstand des Tennis Club Bonneweg hatte kürzlich zu seiner Generalversammlung in neue Centre des Sociétés in Bonneweg eingeladen.

Präsident Albert Gauche begrüßte unter den zahlreichen Anwesenden auch den Stadtrat Theo Stendebach, ein gern gesehener Gast bei den Veranstaltungen des TCB.

Der Präsident drückte seine Genugtuung darüber aus, daß der Verein im vergangenen Jahr an seine guten Leistungen der Saison 1992 anknüpfen konnte.

Die Bonneweger Damen sowie die Herren konnten auch dieses Jahr wiederum den Landesmeistertitel nach Bonneweg holen. Der Präsident bemerkte unter anderm, daß die vom Bonneweger Club gesetzten Maßstäbe im nationalen Tenniseschehen, von den "Meisten" als wegweisend für das Sportgeschehen in Luxemburg angesehen werden.

Er dankte allen Spielerinnen und Spielern, die jahrein, jahraus im Einsatz, sowohl im Ausland als auch in Luxemburg stehen. Vor allem zeigte er sich sehr erfreut darüber, daß sich Anne Kremer - ein in Bonneweg

gewachsenes Talent - bei der Jugend-Europa-meisterschaft als erste luxemburger Tennisspielerin überhaupt den Titel einer Vize-Europameisterin holen konnte. Er wünschte, daß das gute Einvernehmen zwischen dem Vorstand, den Spielern und den Trainern weiterhin bestehen bleibe.

Die Anwesenden erfuhren desweiteren, daß im Laufe des Monats Januar eine neue Beleuchtungsanlage für die Tennishalle vorgesehen ist.

Sekretär Frieders verlas den Tätigkeitsbericht, welcher von der Versammlung einstimmig angenommen wurde.

Kassierer Léon Beck legte die Finanzlage dar. Vom Kassenrevisor Mike Van Kauenbergh wurde die Buchführung als mustergültig dargestellt, sodaß die Versammlung ohne Bedenken Entlastung erteilen konnte.

Die Herren Glenn Barnich, Paul Faber und Mike Van Kauenbergh wurden zu Kassenrevisoren für die nächste Saison ernannt. Bei den teilweisen Neuwahlen wurden die austretenden Mitglieder alle wiedergewählt. Als neuer Kandidat wurde Georges Bast auf Vorschlag des Präsidenten und unter Zustimmung der Versammlung in den Vorstand aufgenommen.

Der Vorstand des TCB setzt sich wie folgt zusammen: Präsident: Albert Gauche; Vize-Präsidenten: Pierre Capésius, Edmond Schiltz; Generalsekretär: Robert Frieders; Sekretär: Georges Bast; Kassierer: Léon Beck; Mitglieder: Norbert Molitor, Marc Scheidweiler, Carlo Turping, Ladislav Tyra, Carlo Winandy, Franky Steichen.

Le Nettoyage complet de vos vêtements

Vos stores, rideaux,
couvre-lits, couvertures
votre garde-robe
votre linge

Nett à sec
Blanchisserie

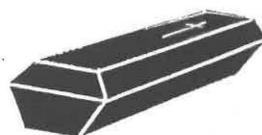
Wagener-Hallé

Luxembourg-Bonnevoie
1, rue de l'Égalité - ☎ 40 63 41

Attention!

Prise et remise sur demande
sans augmentation de prix

HAAG Frères



- Menuiserie
- Fabrique de cercueils
- Pompes funèbres
- Rapatriements
- Service pour incinération
- Toutes formalités

69, rue de Clausen

Tél.: 43 45 46

7, Sentier de l'Espérance

Tél.: 22 12 80

Fax: 42 05 28

Bei der darauffolgenden freien Aussprache bekräftigte Präsident Albert Gauche, daß es ihm ein Anliegen sei, zu versuchen, jedes Mitglied des Vereins zufrieden zu stellen.

Alsdann teilte er mit, daß der Bau des neuen Clubhauses mit dem Verlegen der Transformatorstation begonnen hat und daß der Bau am 14. April 1995 fertiggestellt sein wird.

Mit diesem Datum werden auch die Feierlichkeiten des 25 jährigen Bestehens des Tennisclub Bonnevoig eingeleitet werden.

Das neue Clubhaus wurde von den Architekten Gubbini und Linster entworfen und wird von der Firma Cardoso errichtet. Auf einer Fläche von 12.50 x 26.75 entstehen im Untergeschoss ein Freizeit- und Versammlungsraum, Abstellräume, Heizung usw. Im Erdgeschoss, in gleicher Ebene mit dem bestehenden Parking sind die Ankleideräume mit Duschen für Herren und Damen vorgesehen.

Außerdem befinden sich hier die Toiletten für Zuschauer sowie ein Büro und ein Tennisshop. Über eine bequeme Treppe gelangt man zum ersten Stockwerk, wo sich das geräumige Restaurant mit Bar und Sitzecke befindet. Eine 26.75 x 2.75 grosse Terrasse umgibt diesen Raum und gewährt dem Besucher eine angenehme Aufenthaltsmöglichkeit während der guten Jahreszeit.

Der Präsident hob dann noch die erfolgreiche Arbeit des Tennis Loisir hervor und riet den Anwesenden sich zahlreich an diesen Organisationen zu beteiligen, da sie die freundschaftliche Atmosphäre eines Vereins gewährleisten.

Nachdem die Teilnehmer Einsicht in die Pläne des Clubhauses genommen hatten, wurde die Versammlung aufgehoben.

TENNIS CLUB BONNEVOIE DU TENNIS PENDANT 12 MOIS

Pour tout renseignement adressez-vous au secrétariat du TC Bonnevoie - Téléphone 496595 du lundi au vendredi, de 9.00 à 12.00 et de 14.00 à 17.00 heures.

Pharmacie de Bonnevoie

Jean-Claude Ast
pharmacien

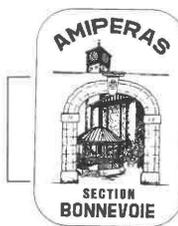
OUVERT

de 8.00 à 12.00 hrs

de 13.45 à 18.30 hrs

excepté le samedi après-midi

123, rue de Bonnevoie
1261 LUXEMBOURG



AMIPERAS

Januar '94 Abschlussfeier des Internationalen "Jahres des Dritten Alters" Näheres wird in der Presse mitgeteilt.

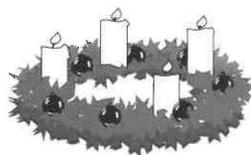
Januar / Februar, je nach Wetterlage Ausflug zum Mittagessen nach "Lausdorn"

13. März, **Generalversammlung** im Buffet de la Gare.

Pfingsten. Vom 20. bis 28. Mai machen wir Ferien in Schonwaldt Schwarzwald.

Anmeldungen erbitten wir ab sofort da uns nur eine begrenzte Zahl Zimmer zur Verfügung steht. Nähere Angaben in der Porte-Ouverte.

Gymnastique Douce, nach Plan Dienstags in unserm "Heem", 11, rue Auguste Charles.



Ein Frohes Weihnachtsfest sowie ein glückliches und gesundes Jahr 1994 wünscht allen der Vorstand.



PÂTISSERIE - CONFISERIE - GLACES

D. Rubel-Fohl

BONNEVOIE

133, rue de Bonnevoie

Tél. 49 06 78

**Spécialités: Petits fours
Pralines
Bâmkuch
Glaces**



Fanfare Municipale de Luxembourg-Bonnevoie

Konzertreise der Bonneweger Musik nach Italien vom 17.-23. 7.93

Samstagabends um 20.00 Uhr fand die Abfahrt statt. Mit einem Autobus fuhren wir die ganze Nacht durch und kamen sonntags um 8.00 im Hotel Euroresidence in Brescia an. Dort frühstückten wir und bekamen unsere Zimmer zugeteilt. Gleich an diesem erstem Nachmittag maßen sich die sportlichen Bonneweger Musikanten an ihren Kollegen aus Manerbio in einem spannenden Volleyballmatch, welchen die Bonneweger für sich entscheiden konnten. Nach einem gemeinsamen leckeren Pizzessen spielten wir zum Abschluß dieses gelungenen Tages noch ein Konzert.

Montags fuhren wir morgens nach Mantova und spielten auch dort ein Konzert. Nach diesem Konzert fand ein Empfang zu Ehren unserer Musik statt. Um 13.00 Uhr gingen wir dann ins Restaurant "Due Guerriere" essen und besuchten die Stadt. Später fuhren wir wieder zurück nach Brescia.

Dienstags fuhren wir dann nach Riva am Lago di Garda, wo wir den ganzen Tag frei hatten. Hier hatten wir die Möglichkeit die "Piazza III Novembre", die Burg, den Hafen und vieles anderes zu besichtigen. An diesem Abend spielten wir unser bestes Konzert auf der "Piazza della Loggia" in Brescia, wo uns die Zuschauer begeistert applaudierten.

Mittwochs stand die Stadt Verona auf dem Programm. Hier spielten wir auf der "Piazza Bra" ein Konzert. Nach

dem Essen im "Restaurante Scalin" sahen wir uns die Stadt an. Wir freuten uns schon auf den Besuch in der Arena, um uns dort die Oper "Carmen" anzuhören.

Donnerstags war wieder ein freier Tag. Es stand jedem frei, sich entweder einem Ausflug nach Sirmione am "Lago di Garda" anzuschließen oder aber Brescia aufzusuchen. Um 18.30 spielten die Bonneweger Musik und die Musik von Manerbio ein Fußballmatch. Diesmal war die Musik von Manerbio haushoch überlegen. Abends hatten unsere italienischen Freunde ein riesengroßes Fest im Innenhof eines Bauernhofes organisiert, das sicher allen gut gefallen hat.

Freitags mußten dann leider wieder die Koffer eingepackt werden und dann ging es Richtung Venedig, wo wir den ganzen Tag frei hatten und uns unter anderem die "Piazza San Marco" und die "Basilica San Marco" anschauen konnten. Abends begaben wir uns zum Abendessen zurück nach Brescia. Dann fuhren wir zurück nach Luxemburg und kamen gegen 9.00 in Bonneweg an.

Ich glaube, für jeden war diese Reise ein sehr schönes Erlebnis an das er sich noch lange erinnern wird.

Wir freuen uns jetzt schon auf ein Wiedersehen in Luxemburg, um unsern neuen italienischen Freunden Luxemburg zeigen zu können.

Anne Van der Bulke

Entreprise et magasin de peinture et de décoration durant quatre générations



Papiers-peints, tapis, tapis de bains avec accessoires, céramique, étain

Couleurs Steffen
Guy Steffen et fils
LUXEMBOURG-BONNEVOIE
24, rue Sigismond (coin rue des Ardennes)
en face de la Piscine ☎ 48 28 72 - Fax 49 65 90



Travail soigné

Grand choix de moulures et de passe-partout

Tous les articles pour les artistes

Atelier d'encadrement

Restauration de tableaux et de cadres

Expositions permanentes de tableaux d'art et d'aquarelles de peintres luxembourgeois
L'Artisanat d'Égypte avec son papier "Papyrus" dessiné et peint à la main

RENOVATION DE FAÇADES

REVÊTEMENTS DE SOLS ET DE MURS

*c'est beau
c'est prop'*

Presto-shop
Nettoyage à sec

Edelweiss
Blanchisserie

• 18, rue de Bonnevoie
(Place Wallis)
• 133, rue de Bonnevoie
(près de l'église)



Fanfare Municipale de Luxembourg-Bonnevoie

La Fanfare Municipale de Luxembourg-Bonnevoie invite au GRAND CONCERT offert par l'Union des Sociétés de Musique de la Ville de Luxembourg avec la participation de:

- FANFARE MUNICIPALE LUXEMBOURG-HAMM
 - HARMONIE MUNICIPALE
HOLLERICH-LUXEMBOURG-GARE-CESSANGE
 - HARMONIE MUNICIPALE DE LA VILLE DE
LUXEMBOURG+LIMPERTC BERG
- et un
- Ensemble du CONSERVATOIRE DE LUXEMBOURG

Samedi, le 22 janvier 1994 à 20 heures
au nouveau CENTRE CULTUREL DE BONNEVOIE
2, rue des Ardennes à Bonnevoie (près de la piscine).

ENTREE LIBRE

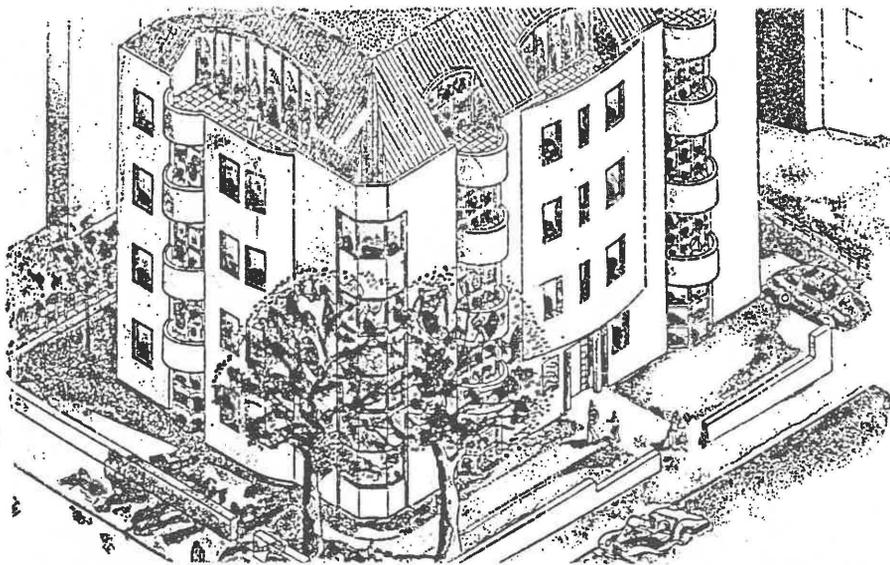
Programm 1994

- 7. Januar Musikantenversammlung
im Musiksaal
- 21. Januar Generalversammlung
im Musiksaal,
Anfang 20 Uhr
- 22. Januar Konzert der USMVL
im Centre Culturel, rue des Ardennes
Anfang 20 Uhr
Freier Eintritt
- 26. Februar Konzert in Bech
(Echternach)
- 12. März Konzert in Ohrenhofen

KAUFT BEI UNSEREN INSERENTEN

Achat Vente Location

Grand choix
Service rapide
Accueil personnalisé
Vente de fond
de commerce



Kalmus Serge

Propriétaires: Nous achetons nous-même les immeubles à appartements

Contactez-nous!

Adresse: **LUXEMBOURG-BONNEVOIE**
105, rue du cimetière – ☎: 49 68 13 – Fax: 48 19 69



Freiwillige Feuerwehr Bonneweg

Feierstunde bei der freiwilligen Feuerwehr Bonneweg

Die freiwillige Feuerwehr Bonneweg hatte ihre Mitglieder zu einer Feierstunde ins Restaurant Terminus nach Bonneweg eingeladen, wo drei langjährige Aktive mit hohen Medaillen des Luxemburger Landesfeuerwehrverbandes ausgezeichnet wurden. Josy Jonas, Kommandant des Bonneweger Korps, konnte bei dieser Gelegenheit folgende Persönlichkeiten begrüßen: die beiden Ehrenkommandanten Jean Jonas und Remy Winandy sowie André Polfer, Kantonalinstruktor, Vertreter des Kantonalverbandes Luxemburg-Stadt.

Kommandant Josy Jonas wies darauf hin, daß Feuerwehrleute geehrt würden, die 20, 30 oder 40 Jahre Aktivität aufzuweisen haben und sich in den Dienst der Allgemeinheit stellten. Speziell die Jugendlichen sollten sich ein Beispiel an ihren älteren Kollegen nehmen und immer präsent sein, wenn der Aufruf an sie ergehe.

Der Redner unterstrich, daß der Verein augenblicklich 28 aktive Mitglieder, davon 10 Jugendliche, zählt, so daß für Nachwuchs gesorgt sei.

Jugendleiter Louis Speidel überreichte Diplome an vier Jugendfeuerwehrleute, die am letzten 20. Juni mit dem "Knax-Club" der Staatssparkasse am "Super-Waasser-rallye" in Bascharage teilnahmen: Jean-Marc Speidel, Jérôme Speidel, Mike Hoss und Mike Reuter.

André Polfer vom Kantonalverband Luxemburg-Stadt fiel die Ehre zu, nachstehende Mitglieder des Bonneweger Korps mit Dekorationen des Landesfeuerwehrverbandes auszuzeichnen:

Croix de Mérite en argent: Josy Jonas, seit 1992 Kommandant und im September 1951 der Bonneweger Wehr beigetreten;

Médaille en or avec couronne für 30 Jahre Tätigkeit: Robert Schön, Caporal-Chef, seit 1963 bei der Feuerwehr Ellingen/Mondorf und seit 1983 bei der Bonneweger Wehr aktiv;

Silbermedaille für 20jährige Aktivität: Albert Funk, beigeordneter Kommandant, Instruktor, seit 1973 in der Bonneweger Wehr aktiv.

J.P.S.

Le comité de l'Entente des Sociétés de Bonnevoie



*présente à toutes ses sociétés affiliées,
à tous ses amis ainsi qu'à tous les
lecteurs et annonceurs de son
périodique "Nouvelles de Bonnevoie"
un Joyeux Noël et ses vœux de bonheur
et de prospérité pour l'année 1994.*



22, rue des Romains
L-2444 Bonnevoie
Tél. 40 71 51

Salon de lavage
repassage
retouches
couture

livraison à domicile

Schiesser



TEXTILES
Meyer
Paul MEYER-WAGENER
Telefon: 48 91 81

17, rue des Gaulois
BONNEVOIE

Cartes de Voeux



Marie Louise Wallers

Vente par l'Entente
des Sociétés de Bonnevoie

P O L I C E

COMMISSARIAT DE QUARTIER
B O N N E V O I E - 13, rue Aug. Charles

NOUVEAUX HORAIRES

A partir du jeudi, 16 décembre 1993
le Commissariat de Bonnevoie sera ouvert:
du lundi au vendredi: de 08.00 - 12.00 et
de 14.00 - 18.00 hrs.
le jeudi: de 08.00 - 20.00 hrs.

et chaque premier samedi (non-férié) du mois:
de 08.00 - 12.00 heures

Téléphone: 4 878 11 - Téléfax: 40 89 6 9

KAUFT BEI UNSEREN INSERENTEN

5 à sec

nettoyage à sec

blanchisserie

106, rue de Bonnevoie
LUXEMBOURG
Tél.: 480 660

5 à sec simplifie votre vie



CHORALE STE CÉCILE

La Chorale Ste Cécile
invite à sa

soirée traditionnelle

samedi, le 5.2.1994
à partir de 20h30 heures
au nouveau CENTRE CULTUREL
rue des Ardennes (près de la piscine).

Bonne ambiance avec l'orchestre
THE KING LEAR BAND

Calendrier des manifestations du 1.1.94 au 31.3.94

- 22 janvier Grand concert par les sociétés de musique de la Ville de Luxembourg (org. Fanfare Bonnevoie) au Centre Culturel
- 29/30 janvier Soirées théâtrales Scouts St. Louis et Guides St. Irmine au Centre Culturel
- 30 janvier "Kaffisstuff" Chorale Dames au Foyer Paroissial
- 05 février Soirée Chorale Ste Cécile au Centre Culturel
- 06 février (après-midi) "Kaffisstuff" Bouneweger Nuechtegailercher au Centre Culturel
- 13 février Grande Soirée du F.C. ARIS au Centre Culturel
- 12/13 mars Soirées théâtrales "Bouneweger Theaterfrënn" au Centre Culturel
- 19/20 mars Soirée GYM au Centre Culturel

Kirchliches

Gottesdienstordnung an Weihnachten

Freitag, 24.12.93 HEILIGABEND

- 16-18 h Beichtgelegenheit
- 18.30 h Familiengottesdienst mit den Kindern (Centre Culturel)
- 23.45 h Christmetten/Mitternachtsmesse (Centre Culturel)
- 24.00 h Messe de Minuit en italien à la crypte

Samstag, 25.12.93 WEIHNACHTEN

- 09.00 h Messe de Noël en portugais (Centre Culturel)
- 09.00 h Gemeinschaftsmesse in der Krypta
- 10.00 h Weihnachtshochamt in der Pfarrkirche
- 11.00 h Kinder- und Familienmesse (Centre Culturel)
- 18.00 h Messe in Bonneweg-Nord (Kapelle)
- 18.00 h Messe du soir en français (église)



*Nous souhaitons
à tous nos clients un
Joyeux Noël
et une Bonne
et Heureuse Année*



14, rue Robert Stümper
Zone d'activité Cloche d'Or • Luxembourg
Tel. 48 71 63 • Fax 40 46 18

*Pour l'année
1994
une bonne collaboration
et
beaucoup de succès*



d'KOOPERATIV BOUNEWEG

offréiert vir d'Feierdeeg vum 21. bis 31. Dezember 1993

| | | |
|--|----------------------|--------------|
| CHAMPAGNE Petitjean-Liégré brut | PRIX NET bout. 0,75 | 485.- |
| CHAMPAGNE Piper Heidsieck brut | PRIX NET bout. 0,75 | 635.- |
| VIN MOUSSEUX Gales, brut et 1/2 sec | bout. 0,75 | 199.- |
| VIN MOUSSEUX Bernard Massard, brut ou 1/2 sec | bout. 0,75 | 199.- |
| CREMANT POLL FABAIRE , brut | bout. 0,75 | 245.- |
| RIESLING Vinsmoselle Greiveldinger Hütte 90 Gr. 1 ^{er} cru | bout. 0,75 | 236.- |
| PINOT GRIS , Mathes Wormeld. Wousselt 92 Gr. 1 ^{er} cru | bout. 0,75 | 236.- |
| VIN BLANC français, Pouilly Fumé 92 La Renaudière | bout. 0,75 | 234.- |
| CHATEAU DES MOINES , Mont. St. Emilion rouge 90 | bout. 0,75 | 166.- |
| COGNAC Grand Monarque***, 40% Vol. | bout. 0,70 | 408.- |
| CAMPARI Bitter 25% Vol. | PRIX NET bout. 1l | 394.- |
| BUFF Magenbitter 40% Vol. | PRIX NET bout. 1l | 485.- |
| BIERE Simon Regal 0,33 l. casier 24 bout. + vidange | le casier | 419.- |
| SCHWEPPEs Dry , différentes sortes 0,2 l + vidange | 6 ^{er} pack | 54.- |
| EAU Minérale Rosport Classic ou Medium 12x0,75 l. + vid. | le casier | 138.- |
| EAU Minérale St. Pellegrino | + vidange bout. 1l | 19.- |
| CAFE Douwe Egberts Dessert vac. 500 g. | paquet | 99.- |
| CREME Luxlait 1/2 litre | pièce | 59.- |
| BISQUE DE HOMARD Unox, 490 ml. | boîte | 49.- |
| HENGSTENBERG Gewürzgurken o. polnische Gurken | 720 ml. Glas | 49.- |
| HUILE Mazola | bout. 1l | 89.- |
| FROMAGE Brie de Meaux au lait cru 45% M.G. | les 100 gr. | 38.- |
| FERRERO Rocher 300 gr. | paquet | 198.- |
| AUS EISER METZLEREI: | | |
| JAMBON fumé entier | le kg | 380.- |
| COUBOURG fumé entier | le kg | 370.- |
| DEMI-JAMBON G.-DUCAL | le kg | 470.- |
| NOIX fumée entière | le kg | 240.- |

An op dëse Präisser nach Är Ristourne am Enn vum Joer, ausser op den "PRIX NET".

Donneschdes a Freides, den 23. an 24. an och den 30. an 31. Dezember 1993 ass d'Geschäft durchgehend op.
Während de Feierdeeg, den 25., 26. an 27. Dezember, Samsdes den 1. Januar, an och e Méindeg
den 3. Januar 1994 (Inventar) ass d'Cooperativ zou.